

noticia es fiel reflejo de ello, un vivo ejemplo del arte de 'ensayar'. [JUAN PEDRO MONFERRER SALA].

TOOLAN, MICHAEL, *Language in Literature. Introduction to Stylistics*, Londres: Arnold, 250 págs.

La presente obra del conocido lingüista de la Universidad de Birmingham tiene por objetivo estimular al estudiante de literatura a bucear en el sentido de los textos por medio del uso guiado de una herramienta indispensable, el lenguaje.

Desde la técnica del andamiaje verbal que los construye, los textos se revelan más sugerentes y llenos de energía comunicativa. Y tal técnica no puede improvisarse fácilmente, sino que ha de estar fuertemente sustentada por una tradición de estudios continuados, renovados y puestos al día.

El autor de obras tan celebradas como *Narrative: a critical linguistic introduction* de 1988 y de *The Stylistics of Fiction: a literary-linguistic approach* de 1990, nos ofrece esta obra de carácter eminentemente didáctico, en la que nos introduce, de forma hábil, en los meandros y recovecos de la anatomía de textos cortos, poemas, cuentos y pasajes de novelas. Cada unidad o capítulo va seguido de numerosas actividades que el alumno de Literatura y Análisis del Discurso estimará en lo que valen.

En los Preliminaries nos ofrece la definición, descripción sucinta y valoración de su propio método, avalado por numerosos lingüistas británicos, desde R. Fowler a R. Carter pasando por numerosos practicantes actuales de la *Poetics and Linguistics Association*.

Nueve son los capítulos que jalonan el índice de contenidos. El primero, *Getting Started*, nos mete *in medias res*, en el meollo de la cuestión: dos poemas de fácil lectura para afilar las herramientas de trabajo, las categorías de una gramática funcional (el persistente modelo funcional sistémico asoma su perfil con claridad). El poema de M. Atwood, en particular, es de una extrañeza rara y una sensibilidad conmovedora.

El segundo capítulo, *Cohesion: Making Texts*, propone múltiples actividades relacionadas con el tema favorito de éste ámbito disciplinar, los recursos lingüísticos -que Halliday y Hasan expusieron en 1976- que cohesionan nexualmente al texto.

El siguiente capítulo, *Modality and Attitude*, repasa el significado interpersonal expresado por la modalidad verbal y otras partículas que apuntan a una doble vertiente: a) el grado de conocimiento (de seguridad, de certidumbre, de posibilidad, de duda etc) así como b) el grado de poder (obligación, manipulación, sometimiento, cortesía etc.) que residen en la construcción del artefacto literario y que hay que extraer de la lectura.

El capítulo 4, *Processes and Participants*, se centra en el estudio de la transitividad y su sentido en la interpretación textual. Desde los trabajos del propio Halliday en este campo se vienen haciendo trabajos que instrumentalizan el uso conceptual de categorías verbales y de sus sujetos participantes (procesos de acción y mentales, en especial), claves para descubrir el sentido interno de las acciones y conductas de éstos últimos. De nuevo en este capítulo las actividades deben dejar mucha satisfacción en el alumno, que sin duda ve cómo descubre claves en el texto que no había vislumbrado antes.

En el siguiente capítulo, *Recording Speech and Thought*, expone Toolan un tema muy apreciado por los denominados "estilistas", y por los dedicados a la narratología en particular, a saber, los usos de la forma de presentación del discurso y del pensamiento: forma directa, indirecta, indirecta libre tanto de uno como del otro. Los ejemplos aducidos en las actividades de explotación didáctica son, una vez más, extraordinariamente atractivos.

El capítulo 6, titulado *Narrative Structure*, se nos antoja demasiado breve y poco explotado para ser obra de un gran entendido en la materia. No son, empero, desdeñables, los ejercicios propuestos, siempre llenos de sorpresas.

El capítulo séptimo, *A few well-chosen words*, significa un cambio, puesto que aquí se interesa por un procedimiento de análisis, una técnica de reconstrucción creativa del texto original por medio de la sustitución de palabras.

El actual interés por el análisis de la conversación tiene su reflejo en el capítulo siguiente, *Talking: acts of give and take*, que inicia, como es habitual, con una exposición breve de conceptos teóricos básicos, en este caso tal vez demasiado básicos y simplificados (la compleja realidad o ¿cómo meter el agua del mar en un hoyo?).

El último capítulo, el noveno, titulado con un nombre de enjundia pragmática, *Presupposition*, es una concesión a modernas tendencias en el análisis de textos, la explotación de hechos mentales implícitos que concurren en la comunicación lingüística y de los que se ocupa la actual Pragmática. Tal vez podía haber seguido esta vía emprendida y habernos ofrecido un capítulo más sobre los hechos inferenciales y las implicaturas para quedar más redondeado este libro, acertado en sus propuesta analítica y admirable en sus secciones de actividades didácticas. [VICENTE LÓPEZ FOLGADO].

VOGELEER, SVETLANA, Walter de Mulder e Ilse Depraetere (Eds.), *Tense and Aspect. The contextual processing of semantic indeterminacy*, Amsterdam: John Benjamins, 1998, 226 págs.

Los artículos publicados en este número 12 de la serie *Belgian Journal of Linguistics* abordan el problema de la indeterminación semántica de las categorías gramaticales *tiempo* ('tense') y *aspecto* ('aspect'). Fundamentando sus argumentos en datos tomados de lenguas tipológicamente diferentes, las once contribuciones reunidas en este volumen confirman la idea de que los valores aspectuales y temporales de las formas verbales están en última instancia determinados por el contexto en el que éstas aparecen.

Como apunta Comrie (*Aspect*, Cambridge, 1976, págs. 6-7), existe una confusión terminológica en el área de las distinciones aspectuales, ya que el término 'aspecto' se utiliza indistintamente para designar las oposiciones que son gramaticalizadas o lexicalizadas por las lenguas y aquellas que no lo son. Para evitar esta ambigüedad es necesario diferenciar entre *aspecto* y *Aktionsart* (o 'modo de acción') (cfr. Dik, *The Theory of Functional Grammar. The Structure of the Clause*, Berlín, 1997: pág. 107 y Comrie, *Aspect*, págs. 6-7, nota 2). El primer término designa las distinciones aspectuales expresadas por medios gramaticales (morfemas, auxiliares o perífrasis); el segundo hace